



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA
Ontario

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Joueurs et installations pour l'ins Joueurs et installations pour l'instruction collective militaire	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6399-21J415/A	Date 2021-08-17
Client Reference No. - N° de référence du client W6399-21J415	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier KIN-1-56070 (519)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-519-8447	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2021-08-04 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-08-20 Heure Avancée de l'Est HAE	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Choquette, Herb	Buyer Id - Id de l'acheteur kin519
Telephone No. - N° de téléphone (613) 449-8446 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 545-8067
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: As specified in resulting RFP	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Questions et réponses aux soumissionnaires de la part de Canada

Question 1: Est-ce que la date de fermeture des soumissions pourrait être repoussée de 3 semaines?

Réponse 1: Nous n'allons pas changer la date de fermeture des soumissions pour cette demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA). Une fois l'appel d'offre terminé, nous l'afficherons à nouveau sur le site www.buyandsell.gc.ca pendant un an. La DAMA est utilisée pour préqualifier les soumissionnaires en vue de futures demandes de propositions (DP). Nous évaluerons les réponses à la DAMA dans les deux semaines suivant leur réception. Par le passé, nous avons constaté que si nous prolongeons la clôture de l'appel d'offre pendant une longue période, nous ne recevons aucune réponse avant le jour de la clôture. Nous l'affichons donc pendant une courte période, puis nous la réaffichons après la première date de clôture.

Question 2: Pour évaluer les offres potentielles, la formation peut-elle être menée virtuellement pour la catégorie 5 (Cyber exercices)?

Réponse 2: Certains éléments de la catégorie 5 - Cyber exercices pourraient être fournis virtuellement, par exemple les éléments de la sous-partie 1) pourraient potentiellement être fournis virtuellement, cependant, les éléments de la sous-partie 2) devraient très probablement être fournis non virtuellement.

Question 3: Pour évaluer les offres potentielles, la formation peut-elle être dispensée par un employé non canadien pour la catégorie 5 – Cyber exercice?, par exemple une personne provenant d'un pays inclus dans le « FVEY »?

Réponse 3: Les éléments de la catégorie 5 – Cyber exercice, pourraient être fournis par un citoyen de provenance d'un pays du « FVEY » à condition qu'il détienne les autorisations de sécurité requises spécifiées dans la demande de proposition (DP) pour effectuer le travail.

Question 4: Existe-t-il des restrictions sur les emplacements des installations spécifiées?

Réponse 4: Les installations doivent être situées au Canada ou aux États-Unis. L'appel d'offre pourrait spécifier certaines restrictions climatiques.

Question 5. Dans l'énoncé des travaux, les catégories 1, 2, 6, 7 et 8 stipulent que "le contractant doit être capable de fournir...", tandis que les critères techniques obligatoires de l'annexe C stipulent que "le soumissionnaire doit avoir...".

Question 5a. Cela signifie-t-il que le soumissionnaire doit posséder toutes les installations et tous les équipements spécifiés ?

Réponse 5a: Le soumissionnaire peut être propriétaire ou locataire des installations et des équipements.

Question 5b. Est-ce que de démontrer que le soumissionnaire a déjà fourni les installations et l'équipement spécifiés à l'appui d'un exercice de formation serait-il suffisant pour se conformer aux exigences spécifiées ?

Réponse 5b: Oui, cela serait suffisant.

Question 6. Dans la catégorie de l'exercice d'aviation, les critères d'évaluation pour les sous-catégories 3.2 - 3.4 précisent que "Le soumissionnaire doit avoir... du personnel qualifié" mais l'énoncé des travaux ne précise aucune exigence en matière de personnel navigant ou de personnel qualifié. Faut-il fournir du personnel qualifié et si oui, quelles sont les qualifications requises ?

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6399-21J415/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6399-21-J415

Amd. No. - N° de la modif.
01
File No. - N° du dossier
KIN-1-56070

Buyer ID - Id de l'acheteur
KIN519
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Réponse 6:

Dans la catégorie 3 : exercices d'aviation, un équipage d'aéronef qualifié est requis. Les exigences de qualification sont énoncées dans l'énoncé des travaux de la catégorie 3 : Effets des exercices d'aviation, paragraphes 1), a), i), 11-18.

Question 7. Pour la catégorie des exercices en mer, y a-t-il un nombre minimum de navires, de types spécifiques ou d'emplacements à respecter. Existe-t-il des exigences en matière de qualification du personnel ?

Réponse 7: Il n'y a pas de nombre minimum de navires requis. Il n'y a pas de types spécifiques de petites embarcations/navires requis, si ce n'est qu'ils doivent être utilisables pour faciliter les fonctions d'observateur/contrôleur et les fonctions de sécurité. En ce qui concerne les navires plus grands (cargos/commerçants/yachts), ils doivent être d'une taille permettant de les utiliser comme navires d'intérêt pour les opérations de contre-terrorisme. Ces navires peuvent être de tailles diverses. En ce qui concerne les exigences et les qualifications du personnel/de l'équipage, ils devront répondre aux réglementations nationales/provinciales requises pour piloter le navire utilisé. Les détails seront précisés dans les futures demandes de propositions (DP).

Question 8. Pour la catégorie exercices cyber, y a-t-il un nombre ou des types minimums de véhicules spécialement configurés, de bureau / informatique mobile et d'autres dispositifs internet à respecter?

Réponse 8: Il n'y a pas de nombre minimum de véhicules spécialement configurés, de bureau / informatique mobile et d'autres dispositifs internet. Dans le cadre de la classification de sécurité de ce document, nous ne recherchons pas de détails spécifiques. Cela étant dit, les appels d'offres classifiés suivants exposeront plus en détail les exigences pour chaque événement de formation spécifique.

Question 9. Pour la catégorie 7, les critères obligatoires précisent que "le soumissionnaire doit être en mesure de fournir des spécialistes de l'éducation et de l'apprentissage pour fournir des conseils et un soutien dans l'ensemble du CVEI. Le soumissionnaire doit fournir le curriculum vitae (CV) (incluant l'expérience de soutien à la planification et à la conduite d'exercices) d'au moins un spécialiste de l'éducation et de l'apprentissage".

S'agit-il de fournir 1 x CV pour la catégorie de travail de concepteur d'apprentissage dans la section Éducation et apprentissage. L'intention était-elle de fournir un CV pour au moins un spécialiste de chacune des catégories de travail dans chacune des sections énumérées dans la catégorie 7?

Réponse 9: Veuillez fournir 1 CV pour un concepteur d'apprentissage et au moins 1 CV pour chaque type d'expert en la matière comme indiqué dans les critères techniques obligatoires modifiés pour la catégorie 7.

Note aux soumissionnaires : Lorsqu'une activité de formation est requise, les titulaires d'un arrangement en matière d'approvisionnement pré qualifiés recevront par courriel des demandes de propositions qui précisent les catégories de formation requises et les détails spécifiques concernant les activités de formation. Les exigences en matière de sécurité seront incluses dans la demande de propositions.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6399-21J415/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6399-21-J415

Amd. No. - N° de la modif.
01
File No. - N° du dossier
KIN-1-56070

Buyer ID - Id de l'acheteur
KIN519
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE "C", CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

Critères	Catégories
7	Experts en la matière (Catégoiey 7)
	Insérer : Le soumissionnaire doit fournir au moins un CV pour chaque type d'expert en la matière.